

12-14-2007

Interview no. 1396

Jesús Soberano Rodríguez

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Labor History Commons](#), [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Jesús Soberano Rodríguez by Mireya Loza, 2007, "Interview no. 1396," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Jesús Soberano Rodríguez

Interviewer: Mireya Loya

Project: Bracero Oral History Project

Location: Villa Tumultete de la Sabana, Mexico

Date of Interview: 14 December 2007

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1396

Transcriber: Alejandra Diaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Mr. Soberano was born in 1940, in Centla, Tabasco, Mexico; he was the next to the youngest of eight children; his father was a rancher who taught him his trade; Mr. Soberano talks about working with livestock while growing up; he was formally educated through the second grade; he became a bracero in 1959; he worked picking cotton and caring for livestock in El Centro, California; later he worked in the lettuce fields in Colorado, Texas; he also worked picking pears in Yuba City, California; his last bracero contract was in 1962; upon returning to Tabasco, Mexico, he married and had seven children.

Summary of Interview: Mr. Soberano talks about helping his father with the livestock at a very young age; in 1959, at the age of nineteen, he went through the hiring process to become a bracero; as part of the process, he was medically examined and deloused; in addition, he talks about the embarrassment he endured during the examination; he traveled to Mexico City, Mexico and then to the processing center in Empalme, Sonora, Mexico; his first contract was in El Centro, California working in the cotton fields; he recalls the working conditions while caring for livestock in El Centro, California; Mr. Soberano recalls that when his first contract ended the braceros were sent to Mexicali, Mexico where they had an unpleasant experience with a “pollero” who asked them for money to contract them; the braceros never saw or heard from the “pollero” again; he recalls that while waiting for the second contract in Empalme, Sonora, Mexico, he and approximately sixty thousand workers labored in the cabbage and tomato fields for one month without pay; he details the harsh conditions he and other men endured while waiting there; he completed his last contract in 1962 and returned to live in Tabasco, Mexico.

Length of interview 24 minutes

Length of Transcript 23 pages

Nombre del entrevistado: Jesús Soberano Rodríguez
Fecha de la entrevista: 14 de diciembre de 2007
Nombre del entrevistador: Mireya Loza

Soy Mireya Loza y estoy aquí hoy el 14 de diciembre, 2007, con Jesús Soberano Rodríguez. Jesús Soberano Rodríguez en Villa Tamulté de la Sabana.

ML: Don Jesús.

JS: Dígame.

ML: ¿Dónde nació usted?

JS: En esta dirección, en Escoba.

ML: Pero en, la ranchería.

JS: En la ranchería.

ML: Escoba.

JS: Escoba.

ML: Chilapa.

JS: Centla.

ML: Centla, Tabasco, México.

JS: México.

ML: Y, ¿usted nació en una familia grande o pequeña?

JS: Fue familia grande.

ML: ¿Familia grande?

JS: Familia grande.

ML: ¿Cuántos hermanos y hermanas?

JS: Bueno, pues éramos, éramos ocho.

ML: ¿Ocho?

JS: Varones, y tres hembras.

ML: Y, ¿a qué se dedicaban sus padres?

JS: Bueno, mi apá en ese tiempo a la ganadería. Porque él era vaquero, de vaquero de los que acarrea ganado, ¿no? Ese era su trabajo, plantación y trabajo del campo, sembrar maíz, sembrar frijoles, sembrar calabaza y el cente.

ML: Y, ¿él tenía terreno?

JS: Sí, tenía terreno y se fueron adquiriendo terrenos a través del grupo de nosotros y su trabajo de él, para seguir cultivando. Y tenemos regular el terreno. No vamos a decir que tenemos mucho, pero sí tenemos dónde sembrar.

ML: Y sus abuelos, ¿es el mismo terreno de sus abuelos?

JS: Mi abuelo verdó mentira cuando la Revolución. Él salió de acá de otros, de otro municipio y vino aquí a Tabasco. Por acá no dejó tierra ni nada mi abuelo. Él

llegó nomás con la de encima y los muchachos que eran chicos. Eran tres, dos mujeres y tres varones la familia de él. No dejó tierra, no dejó nada.

ML: ¿Nada?

JS: Nada, nada.

ML: Y así que su papá poco a poco.

JS: Ya mi apá, pues ya a fuerza, su trabajo de él, a fin a mi amá, a mi apá y mis hermanos los mayores, que ya murieron dos de ellos, y ya después nosotros también todos vamos trabajando. Ya, yo casi soy de los más chicos, nomás hay otro más chico, pero ya también mayoreado en edad, con sesenta y tantos años.

ML: Y, ¿a qué edad empezó a trabajar?

JS: Pues yo puedo decir que desde chiquitito, porque había que ir al ordeña a agarrar becerro, a hacer mandado y todo eso. Y como mataba mi papá el ganado para el expendio de la carne, había que ir a entregar la carne y todo eso, a vender la leche y todo eso. Todo el tiempo ha sido trabajo del campo ahí. Y si [es]tuve en Estados Unidos también fue en el campo, porque conocí el lugar, ¿de qué lugar es usted perdón?

ML: Oh, yo soy de Chicago.

JS: De Chicago, bueno. Y todo eso, es todo.

ML: Y, ¿usted fue a la escuela cuando era niño?

JS: Bueno, sí fui a la escuela, [es]tuve hasta el segundo año en primaria y no terminé.

ML: Y, ¿no terminó?

JS: Había mucho trabajo. Había mucho trabajo.

ML: Y, ¿cuándo fue la primera vez que usted se acuerda de haber escuchado algo sobre el programa de los braceros? ¿Usted tenía parientes cuando era chiquito que se fueron?

JS: Bueno, precisamente ya este, como a los seis años, siete años de vida fueron dos de mis hermanos, que ya orita son muertos. Ellos estuvieron en Estados Unidos y ya ahí fue que vinieron los braceros, que ya yo oí. Y ya mis hermanos fueron, nos trajeron ropa, nos trajeron esto y algunos centavos que se adquirieron nosotros trabajando acá o trabajando, yo entonces, pues trabajaba poco. Se adquirieron un centavo para el bien de ahorita de una familia que ya los Soberanos somos muchísimos.

ML: Y, ¿ninguna de su familia anteriormente había ido a los Estados Unidos antes del programa de los braceros?

JS: No, no, no. Lo que yo supiera no, pues desde luego que mis hermanos fueron lo... Cuando en ese tiempo que fueron, quizá como los señores muy mayores, todo eso ya fue, ellos fueron en el [19]44.

ML: ¿En el [19]44?

JS: En [19]45, [19]46.

ML: Y, ¿ellos fueron de aquí? ¿Escucharon la información aquí en Tabasco?

JS: Sí en Tabasco. Entonces según a ellos los llevaban a Irapuato, Irapuato y ahí los contrataban ya de ahí para allá. Pero sí, aquí al Gobierno lo mandaba ya, todo eso.

Ahora nosotros fuimos más _____(?) porque nosotros cuántos, cuánto examen, todo eso, tanto sufrimiento y muy mal trato. Precisamente yo soy muy desagradecido por los mismos mexicanos que toman la rienda ahí. Son los más piores que los Estados Unidos y de otras naciones. Todo, los mayordomos mexicanos son malísimos.

ML: ¿Sí?

JS: Conmigo no fueron malos, porque gracias a Dios estaba joven y era un muchacho muy, pues aplicado en el trabajo. Pero viera las injusticias con mucho patrón, vecino mío.

ML: Y, ¿por qué se decidió usted irse de bracero?

JS: Pues pasó lo siguiente, que había un grupo que ya iban en camino, que se, ya habían ido una vez y todo eso y me invitaron y entonces le digo: “Voy a hablar con mi papá”, y le dije. “Pos si quiere ir ándale, sí, sí ya”. Yo tenía diecinueve años. “Si quieres, nomás que no hay dinero efectivo”. Ciertamente que ya, y ellos me están esperando en el patio de atrás. Pero le digo: “Voy a conseguir el dinero”. Fui a casa de un cuñado mío y le dije. “Sí”, dice, “yo te presto el dinero”. Y así fue, ya los compañeros me esperaron y jala. Y así fue que fui de bracero. [Es]tuvimos un mes en México, después como un mes también en Empalme, Sonora, que ahí.

ML: Y, ¿cómo era la vida ésa? Platíqueme un poco de, si usted se acuerda del día que se fue. ¿Qué le dijo su mamá? ¿Se despidió?

JS: Sí cómo no, si me despedí y bueno, me aguanté...

ML: Y, ¿qué pensaba ella?

JS: Me aguanto porque como no tenía yo costumbre de salir, pues fue duro para mí y para ella mucho más, aunque ya los hijos mayores habían ido allá, no. Y por eso ya tres de mis hermanos habían ido. Pos aquí hay uno que vivía aquí, que ya a ése le pagaron. Ya a ése le dieron \$38,000 pesos. Que ése fue en el [19]57, fue él. Yo vine el [19]59. Desde luego ellos se quedaron, pues tristes, tal vez llorando y yo quizás llorando también.

ML: Y, ¿qué pensaba su mamá de eso? Porque mandó tantos hijos, ¿ella se ponía triste cuando se iban?

JS: Bueno sí, yo presentí, cuando volví ella estaba muy alegrísima porque, volví de cuando duré como tres años por fuera, no todo en Estados Unidos, porque ahí lo dice. Por eso tuve, entré por Mexicali, allá por California y [es]tuve acá por Texas. Ahí estuve en Chihuahua también como un mes pasando y todo eso. En Colorado, Texas, trabajando las plantas.

ML: Y explíqueme un poco, cuando salían de aquí, ¿iban a dónde?

JS: Bueno, nosotros de aquí salíamos a México.

ML: ¿A México?

JS: En México. En México...

ML: ¿Dónde dormían?

JS: En México, en unos hoteles ahí de los más corrientes, digamos. Ahí, digamos un cuartito de estos, hasta almacenado. Bueno, de ahí, ahí duraron mientras las listas las iban pasando en Empalme, duramos nosotros... Yo cuando fui la primera vez un mes. Ya [es]tuve yo en Empalme, Empalme, Sonora y ahí duramos como otro mes para que hiciéramos examen y eso y nos mandaran a El Centro, California

para la contratación. La primera vez que fui. Ya después pues también estuve por todo, pero ya entonces tenía yo conocimiento y ya, ya estaba prácticamente...

ML: Ahí.

JS: Ya acostumbrado a vivir, a como fuera, ¿no? La primer vez sí fue muy duro para mí.

ML: ¿Sí? Y cuando cruzó la frontera, ¿qué?

JS: Pues cuando cruzamos la frontera había aquello, que como ahí, digamos como esta gente que acostumbraba llevar pozole, pozoto o de esas tortillas, se las botaban todas. Y ahí pues, yo no llevaba nada de eso, pero la maleta sí toda la fumigaban.

ML: ¿La fumigaban?

JS: Todo, todo con... fumigada toda la maleta, la ropa y eso. Y ya al entrar allá al, llegar al *center* [El Centro], pa la contrataciones, pues ahí se desviste uno, ahí nomás. En pelotitas, todo digamos del, entramos nosotros como a las ocho de la mañana y salimos a las ocho de la noche del examen que le hicieron. Y lo primero que fumigan a uno todo.

ML: ¿Todo fumigado?

JS: Todo, pero qué va. Ahí tiene uno que soportarles, ahí va uno como el soldado, a matar o morir. (risas) Sí, no sí, es duro. Es duro, eso le digo a la gente porque, a los muchachos ahora les digo: "Si ahora pueden ir, porque hay unas facilidades, pero ya contratado de aquí es otra cosa".

ML: Y el primer idioma de usted es el español, ¿no? ¿No?

JS: Nomás exclusivamente sé, sé hablarlo.

ML: ¿Sí?

JS: No, no sé hablar otro.

ML: ¿No? ¿Sólo?

JS: Esto de esto, no le entiendo nada, de lo que hablo.

ML: ¿No?

JS: Y [es]tuve en Estados Unidos y aprendí muchas palabras en inglés. Pero ya como eso ya pasó ya. Pero ahorita no se me hace, así aprendí a hablar y así hablo.

ML: En español.

JS: El español.

ML: Sólo eso.

JS: Sí.

ML: Y en su comunidad sólo hablan español.

JS: Sí, todos, todos, ninguno en mi familia habla, chontani u otro dialecto, puro español.

ML: ¿No? Y cuando cruzó, ¿cuál fue el primer lugar donde llegó?

JS: *Center*, California.

ML: ¿*Center*, California?

JS: Sí, ahí lo... sí.

ML: ¿Sí?

JS: Ahí fui a trabajar al algodón.

ML: ¿Al algodón?

JS: Al algodón.

ML: Y, ¿cómo fue eso? ¿A qué horas se tenían que levantar?

JS: Oh, desde luego para, a las cuatro de la mañana, que es cuando pega el friíto ahí en California. Ahí en este, en *Center*, California. Para que a las cinco, taba uno en los comedores, ¿no? A las seis ya abordando el camión para irse al trabajo. Y allá pues según las horas que nos daban el trabajo, diez, doce o las horas que fueran, pa llegar a los baños para ir al comedores, tampoco va uno al comedor sin bañarte.

ML: Y, ¿en su campo había mucha gente de Tabasco o no?

JS: Pues de Tabasco éramos tres nada más.

ML: ¿Tres nada más?

JS: Ya la segunda vez, el primer viaje que yo fui, también éramos tres, en el primer campo. Pero de ahí, uno de ellos solicitaron un muchacho para que lavara trastes,

de cocinero, ahí de ayudante y se fue uno. Después a mí me solicitaron de borreguero y yo conocía bastante de ganado y por eso...

ML: ¿De borreguero?

JS: Sí, ahí trabajé siete meses ahí en ese campo.

ML: ¿En California también?

JS: Ahí en el *Center*, California. Ahí trabajé al pie de la sierra. Ahí donde los coyotes lloran.

ML: ¿Sí?

JS: Sí.

ML: ¿Como bracero?

JS: Ahí trabajé como bracero. Siete meses estuve ahí.

ML: Y, ¿habían muchos ahí trabajando con los borregos?

JS: Bueno, sí, éramos bastantes porque era un señor, o sea era una compañía, la Yumalam.

ML: La Yumalam.

JS: La Yumalam. Lakeness se llamaba el gabacho que nos atendía ahí. No hablaba nada de español. Había un mexicano que ése era el que llevaba y traía. Ahí trabajábamos puro repasto, puro repasto de borrego.

ML: ¿Sí?

JS: Trasquilábamos, se trasquilaba, en mi tiempo el repuesto, dos veces el borrego. Ya salía gordo. Los bonches por poco más o menos eran de mil cien. ¿Qué cuidaba cada uno?

ML: Y, ¿cuántos braceros trabajaban ahí?

JS: Trabajábamos como trece.

ML: ¿Trece?

JS: Como trece.

ML: Y, ¿dónde dormían, ahí en las...?

JS: Cada, cada bonche tiene su cerco, ¿no? Supongo que todo eso. Y cada bonche nomás es una carpita que le dan a uno, para dormir, vivir ahí. Está uno pendiente y ... Y así, se cobra por borrego ahí. Y que no vaya el coyote a la cerca, si todo esos pastizales están orilla de la sierra. Ahí estuvo.

ML: Y cuando terminó ese trabajo, ¿a dónde se fue?

JS: Cuando terminó ese trabajo, a los siete meses, como ocho meses que se acabó el contrato, ya me mandaron, este, Mexicali y ahí estuve en Mexicali, porque ahí tuve la mala suerte, que poco más o menos, un pollero de esos nos pidió un dinero y que nos iba a contratar y que nos iba a llevarnos hasta donde y eso, jamás lo volvimos a ver. Y nos quedamos sin dinero.

ML: ¿Se quedaron sin dinero?

JS: Sin dinero, y ahí duré quizá como veinte días en Mexicali. Después de aventón me vine a Empalme, para trabajar en Empalme era un mes, para que los dieran, en una carta, al menos nomás exclusivamente una comida nos daban.

ML: Y en Empalme, ¿en qué trabajó, en el algodón?

JS: No, en Empalme trabajamos en el tomate, el repollo y la...

ML: ¿En Empalme, Sonora?

JS: En Empalme, Sonora, sí. Y ahí, y ya al mes de trabajar ahí, ya nos daban, nos apuntaban en una lista.

ML: Y, ¿por qué tenían que trabajar un mes para que los apuntaran?

JS: Pues para modo que los dieran la lista, pues negocio de ellos. Es que dese cuenta que miles de gente que calculaban, que del diario estaban anunciando que habían setenta mil almas, sesenta mil almas y lo que necesitábamos inscribirlo, pues vamos a trabajar. Esa gente no pagaba ni un trabajador.

ML: ¿No les pagaban?

JS: No, un mes de trabajo, para que nos dieran la lista.

ML: Y, ¿cómo sobrevivían?

JS: Apenas nos daba una comida.

ML: Al día.

JS: Al día, al día, tamos...

ML: Y para comer las, el desayuno o...

JS: Pues si no desayunábamos, veníamos en la camioneta y mandábamos buscar la gente. Comíamos al medio día y después nos mandaban a dejar...

ML: (estornudo)

JS: A las cuatro, seis de la tarde, otra vez allá al... Una comida que nos daban, un mes trabajamos ahí. Y era un mes de trabajo, para que así pudiera, lo pudieran enlistar. Sí, sí.

ML: Y, ¿ustedes tenían que pagar sus otras comidas o se aguantaban sólo con...?

JS: Nos aguantábamos sin comida, porque no teníamos dinero. No teníamos dinero.

ML: Y, ¿luego?

JS: Y dormíamos a la orilla de la vía vieja ahí en Empalme, Sonora. De luego me ponía a dormir donde pasaba el tren, ¿no?

ML: ¿Sí?

JS: Ahí dormíamos, se puede decir tirado, en cualquiera. Sí, mucho sufrimiento, yo no digo que no.

ML: Y, ¿habían muchos dormidos ahí cerca del tren?

JS: Qué cosas, olvídese. No le estoy diciendo, para que poco más o menos, sesenta, setenta mil almas que no se podían ni caminar en Empalme, Sonora.

ML: Y de Empalme, Sonora, ¿a dónde se fue?

JS: De Empalme, Sonora, nos mandaron allá a *Center*, California.

ML: Al *Center*.

JS: *Center*, California. Pero ya cuando vamos al *Center*, California, ya lo habían hecho examen o se puede decir algo ahí, porque ahí no tiene uno que estar, ya para el examen allá, para que nos contrataran. Contrataron, apenas lo contrataron sin, ya por el alimento no sufríamos, ¿no? Para qué vamos a hacer. Un trabajo, pues natural, nosotros no lo hacía nada, porque era muy fuerte. Es lo normal del trabajo.

ML: Así que, ¿dónde más trabajó?

JS: Ahí estuve, ahí lo dice, en el micado.

ML: En, ¿en qué otros sitios? Por Ciudad Juárez. En *Imperial Valley*, trabajó.

JS: Sí.

ML: En Caléxico.

JS: En Caléxico también trabajé.

ML: ¿Sólo trabajó en California?

JS: Sí, no, estuve aquí en Texas también.

ML: ¿En dónde en Texas?

JS: [Es]tuve en Colorado, Texas.

ML: ¿En Colorado, Texas? Y, ¿qué hizo en Colorado, Texas?

JS: Ahí trabajábamos el desahije de la lechuga.

ML: ¿El deshije?

JS: Desahije, y tuve también un corte del desahije.

ML: Y, ¿cómo lo trataban en Texas, mejor o peor que California?

JS: Bueno, poco más o menos, vuelvo a repetir. Y no, y si peco, pues que me perdone mi compañero mexicano, lo peor eran los, los, ¿cómo se? Los mayordomos mexicanos.

ML: ¿Por qué?

JS: Muy pesado para tratar a uno, mala palabra y con repujones. Siempre los gabachos con pac[i]encia, o tenían ora uno, no sé. Siempre veíamos, o no entendí, no los entendíamos tal vez. Quizá no, pero sí eran _____(?) lo digo, aunque tenga que echarle tierra a mi México querido, pero no a todo, no a todo. Es que la verdad se tiene que decir.

ML: Y cuando estuvo, cuando estuvo en California, ¿no sentía el mismo maltrato?

JS: No, no ya era mejor, porque ya estuve con patrones portugueses.

ML: ¿Portugueses?

JS: Y japoneses.

ML: Y, ¿japoneses?

JS: Japoneses también. Y ya ahí cambia la situación.

ML: Y, ¿cómo es que se comunicaba usted con, o la gente de los braceros con...?

JS: No, es que entre los braceros hay quienes hablan mucho inglés y de ahí de eso, ellos tenían también gente que está nacionalizada ya, que hablan el inglés y hablan el español.

ML: Y, ¿qué pensó usted de sus patrones japoneses?

JS: Muy bien, me trataron bien, no tengo quejas de ellos.

ML: ¿No?

JS: Nada. Y con un portugués trabajé también bastante y no, pero nos entendíamos, el portugués me entendía y lo entendíamos bien. Más o menos, se cruzan las palabras.

ML: Y, ¿cómo? ¿Qué hacían cuando no estaban trabajando los braceros?

JS: Bueno, nosotros, poco más o menos, a la hora que ya íbamos a descansar, ¿no? Descansar porque prácticamente trabajábamos bastante. [Es]tuve en la pera allá en, a los pies de la serranía en Yuba City.

ML: ¿Yuma City?

JS: Sí, sí, ¿usted conoce Yuba City?

ML: Un poco.

JS: Un poco, sí. En la sierra ahí, en la pera, trabajando en la pera.

ML: En las peras.

JS: En las peras. Sí, desde luego que...

ML: Pero salían los braceros de vez en cuando a lo, al pueblo, a bailar.

JS: Bueno, este señor nos llevaba de compra. Porque como nosotros hacíamos las provisiones después de eso. Nos llevaba cada quincena, nos pagaba, nos llevaba que cobráramos el cheque, allá en pueblo, villa lo que fuera; y que trajéramos nuestra, para los quince días trajéramos nuestros alimentos. Y es, no, a bailar, a eso no.

ML: ¿Nada de eso?

JS: No, nada de eso. Veíamos la...

ML: ¿En ninguno de los pueblos?

JS: En nin... no.

ML: ¿Cuándo trabajó?

JS: No, no, no. Veíamos las chavas y todo, pero así desde de lejos, de lejos, no.

ML: ¿Ni en Texas?

JS: No, no tuvimos esa suerte. Y [es]tuve mero en Texas, en Colorado. Pues ahí salíamos las tiendas o lo que fuera, a pasear por las calles. ¿Para qué?

ML: Así que nunca salían ni a los bailes ni al cine.

JS: No, no yo nunca estuve en un baile. Ni tuve a cine ni tuve a baile.

ML: ¿No?

JS: Voy a decir. No, yo veía que toda la gente estaban bailando.

ML: Y, ¿qué hacía con su dinero?

JS: Lo giraba yo para mi casa. Porque mira, no se gastaba allá, lo poquito que gané, fue para comprar mi casa.

ML: Lo mandaba pa la casa.

JS: Sí, claro, los gastos de mi apá o ahí algo y que me... Lo demás se guardó, de eso todavía tenemos \$2, \$3 pesos.

ML: ¿Sí?

JS: Sí.

ML: Guardaron, ¿todavía tienen alguno?

JS: Pues sí, de lo que se guardó tiene que haber un recuerdo. El recuerdo del trabajo, y el recuerdo del _____(?) porque también sería pecado malgastarlo, después de tanto sufrir.

ML: Y usted en algún momento, ¿le escribió a su mamá o sus hermanos?

JS: De diario, de diario, puedo decir del diario, semanalmente, o sea seguido, seguido. Porque no había teléfono, no había más que la carta. Allá a los quince días o veinte días, llegaba la contestación.

ML: Así que... Y allí en California, ¿recibía correo?

JS: No, no nosotros no, te reseamos nada, nomás había, sí había la carta, porque llegó por correo. Ésa llega a los campamentos y ahí, una se ve ahí, tanta (ininteligible) se andaba uno con su nombre y a recogerla, sí.

ML: Así que, si recibían, en algún momento allá, ¿recibió cuentos o chistes que le mandaban?

JS: No, nada de eso.

ML: Nomás noticias.

JS: Nada más noticias. La carta estamos bien y estamos trabajando.

ML: Y en algún momento allá, ¿se enfermó?

JS: Pues no puedo negarlo, estuve enfermo una vez, cuando estaba yo de borreguero, porque caí y sí, fui atendido. No hubo problema, me golpeé así la cabeza, sí, trabajando que íbamos siguiendo unos borregos, me caí. De lo contrario, nada.

ML: Y nunca vio a otro bracero que sufrió accidente.

JS: Sí, de que sí, un paisano mío de acá del mismo lugar ése, sí, bueno, le empezó un dolor y ése lo operaron, hasta [es]tuve yo en la operación. O sea, acompañarlo,

porque era el único que podía acompañarlo por ser del mismo lugar. Ése sí, la apéndice.

ML: ¿El apéndice?

JS: El apéndice se lo quitaron a ese muchacho, vive todavía el señor ése. Vive ahí, por ahí tiene sus papeles por ahí metidos. Precisamente vino aquí con Pablo.

ML: Y los braceros, en algún momento braceros de otros sitios de México, pues, ¿convivían?

JS: Pues yo conviví con todos.

ML: ¿Con todo mundo?

JS: Con todo mundo. Sea fuera de México o fuera de donde fuera. También, hay muchísimos japoneses.

ML: Pero así entre los braceros mexicanos.

JS: Ahí trabajando juntos.

ML: ¿Sí?

JS: Pos ya movía. Pero no había nada de riña, de nada. No, cada quien su trabajo.

ML: Y los de ciertos lugares, ¿no se juntaban más? ¿Usted se juntaba más con los de Tabasco cuando los encontraba?

JS: Bueno, es que poco más o menos exclusivamente ya llegaba a un campamento de eso y ya no te vuelves a ver con ningún tabasqueño ya, nomás se acostumbra uno

con los del mismo lugar, de otros lugares, de otro estado. Y ahí se hace uno amigo, amistades muy grandísimas.

ML: Aunque hablen un poco diferente.

JS: Bueno, pero ya se adapta uno, aunque hable uno más diferente, porque unos hablan de una forma, otros hablan de otra forma. Pero de todas maneras nos entendemos y en el trabajo pues ahí nos vemos. Bien, gracias a Dios, sí.

ML: Y en los Estados Unidos, en algún momento, ¿fue a la iglesia o jugaba deportes?

JS: Sí, sí, a eso sí, a la iglesia sí, porque habían ahí, al menos en Colorado había iglesias cerquita, católica y había también, no sé, otra. Y ahí llegábamos a la iglesia de vez en cuando, los domingos digamos. Por rato así.

ML: Y después del programa, ¿usted regresó a México?

JS: Después terminó, ya terminé, ya dije: “Ya dejo de sufrir aquí”, ya me vine acá a mi casa, a mi México querido, Tabasco, aquí.

ML: ¿Se acuerda en qué año regresó?

JS: Regresé en el [19]62.

ML: ¿En el [19]62?

JS: Ah, el [19]62 al [19]64.

ML: Y, ¿qué hizo al regresar?

JS: Al llegar me casé. (risas) Al llegar me casé. No hice más que llegar y me casé, en paz descansa porque ya falleció mi esposa y ahora estoy solo. Va a tener cuatro años de fallecida. Y ya me casé y me dediqué al trabajo, al trabajo del campo, igual.

ML: ¿Igual?

JS: Igual al mismo trabajo del campo, como me crié con mi papá y pues solos.

ML: Así que aquí tuvo sus hijos en Tabasco, ¿no?

JS: Aquí, ahí están todos.

ML: ¿Cuántos tuvo?

JS: Son siete hijos, tres mujeres y cuatro hombres.

ML: Y, ¿todos se quedaron aquí en Tabasco?

JS: Ahí están todos.

ML: ¿Nunca se ha ido a los de, ni uno de los?

JS: No, no de ellos ninguno. En Villahermosa vive uno que se preparó y... profesionalista. Vive y, hay dos profesionalistas los muchachos. Porque tuve la mala suerte que mucho enfermé de mi esposa, en paz descansa. Pero ya, eso ya pasó. Ya yo pa los días que van quedando. (risas)

ML: Pues, ¿quiere, tiene algún otro recuerdo de su vida como bracero que quiere grabar?

JS: No, pos ya está bien, si ya demasiado platicamos, ¿no?

ML: No.

JS: Sí, desde luego. No, si no, si fui nomás a trabajar y eso y punto. No hicimos, no hicimos ninguna otra vida. Si hubiera yo dejado una chava con un chavo allá, le digo: “Búscamelo por favor”. (risas)

ML: (risas) Pues muchísimas gracias.

JS: No, no hay por qué darlas, al contrario, qué bien la entrevista.

Fin de la entrevista